SUPLEMENTO DE Página/12

Turismo/12

Domingo 1° de marzo de 1998

VENECIA

Diario de viaje de un poeta

VENEZUELA

Dos perlas en el Caribe

La capital de Bélgica es una de las nueve ciudades elegidas por la Unión Europea para celebrar la llegada del año 2000

BRUSELAS, EN EL FIN DEL MILENIO



- ✓ *Es sede de la OTAN y de otros organismos supranacionales*
- ✓ *Es una de las capitales de la Unión Europea*
- ✓ *Tiene un millón de habitantes*
- ✓ *Es la reina de la historieta: aquí nacieron Tintin y los Pitufos*
- ✓ *Murales con "héroes" de historietas conviven en sus calles con obras futuristas y edificios de la Edad Media*



PLAYAS IDEALES PARA EL BUCEO EN LAS ISLAS DE COCHE Y CUBAGUA

Un paraíso solitario en el Caribe de



Con sus blancos vestidos de coloridos volados, las lugareñas también disfrutan en estas playas.
Las pocas familias que habitan en la solitaria isla de Cubagua viven de la pesca.

Por G. C.

Muy cerca de la turística isla Margarita, la pequeña isla de Coche y la isla de Cubagua son las nuevas perlas del Caribe que eligen los fanáticos del windsurf y el buceo. Inmensas playas desiertas y pueblos de pescadores donde los visitantes reciben una cálida acogida con música y flores.

La isla Margarita es toda turismo, paseos, compras, salidas nocturnas muy movidas, un Caribe con veraneantes llegados de todas partes con su rumor y su agitación. Sin embargo, muy cerca es posible volver a sentirse completamente solo en esas inmensidades de arena y mar: ese "salto" lo permiten las islas de Coche y Cubagua, tan hermosas como poco visitadas. Situadas al sur de Margarita, estas islas donde en el pasado se concentraban los pescadores de perlas, hoy están casi deshabitadas, salvo por algunas poblaciones de pescadores al borde del mar y el paso ocasional de los buceadores y windsurfistas, que tienen un paraíso natural a su plena disposición.

La isla de Coche

Sesenta metros por encima de la superficie del mar aparece la llanura de la isla de Coche, como una medalla de sal y arena rodeada de aguas cristalinas. Apenas once kilómetros de largo por seis de ancho, sobre los cuales viven unos pocos miles de habitantes que dependen de la explotación de las salinas y de sus incursiones pesqueras. Se los puede conocer sobre todo en la pequeña capital, San Pedro de Coche, desde donde en las noches claras se ve Porlamar, en la isla Margarita. Más pequeños aún, siempre con sus casitas bajas de colores reunidas en torno al puerto, son los poblados de El Bichar, Güinima, El Amparo, Zulica, El Guamache, la Uva y Catuche.

Se puede llegar a la isla de Coche tomando un ferry desde Punta de Piedras, en Margarita, y en este caso es posible viajar con el propio auto. Aunque en realidad la isla es tan chica que tomando uno de los taxis locales no hay problema para desplazarse y conocerla casi por completo. Otra posibilidad es embarcarse en un minicrucero de un día de duración o bien viajar en avión, ya que en Coche hay una pista de aterrizaje de 1200 metros. En este caso generalmente se llega a una de las puntas de la isla, donde se levantaron algunos hoteles de nivel internacional con el objetivo de disfrutar exclusivamente de las playas. Después del agradable recibimiento reservado a los visitantes, con música y flores, para conocer la capital habrá que llamar a uno de los taxis de San Pedro desde el mismo hotel.

En el pasado la isla de Coche estuvo habitada por los españoles, que explotaban la salina y las perlas. Como recuerdo de las guerras de la independencia queda todavía en el fondo del mar el buque de guerra San Pedro de Alcántara, con sus 70 ca-

Para descubrir las islas

◆Por avión, se puede llegar al Aeropuerto Internacional del Caribe General Santiago Mariño (El Yaque, isla Margarita). La pequeña isla de Coche tiene una pista de aterrizaje tan pequeña como su territorio.

◆Por mar, se puede llegar con los ferries, como los que unen Piedra Pintada con San Pedro de Coche. Para una visita más corta, se puede hacer un recorrido bordeando las islas en los cruceros de un día que zarpan desde la isla Margarita.

◆La temperatura promedio en esta zona del Caribe es de 28 grados.

◆La época de lluvias es entre noviembre y enero.

◆El estado de Nueva Esparta, conformado por la isla Margarita, la isla de Coche y la de Cubagua, tiene en total unos 350 mil habitantes.

◆La superficie territorial del estado es de 1150 kilómetros cuadrados. La isla de Coche tiene 66 kilómetros cuadrados y la de Cubagua, 33.

EFPZ / PUBLICIDAD

La Capilla
UN HOTEL CON ALMA / PUNTA DEL ESTE
2 PERSONAS,
desayuno buffet y almuerzo o cena
MARZO: U$S 120
Viña del Mar y Bvar. Artigas - Parada 12 San Rafael - Punta del Este
Tel.: (59842) 8 40 59* - Fax: (59842) 8 79 53

MAR DEL PLATA
SALIDA ESPECIAL: 4 DE MARZO $ 156
BUS - 7 NOCHES - Desayuno - Almuerzo - Cena - Coordinador
SEMANA SANTA $ 98
SAL.: 8/4 23.30 HS. RETORNO: 12/4 18.30 HS.
3 desayunos - 6 comidas
OP. RESP. TURISMO BERNAL (BERNAL)
L. 9413 251-4922 504-6642
T. CENTENERA (CABALLITO) L. 7142
923-7456
TAS S.R.L. L. 2866
254-6963
IN - BAI TRAVEL L. 9588
821-7744

Venezuela

Al llegar a la isla de Coche, un grupo de jóvenes isleños recibe a los turistas con música y flores. Las perlas se las llevaron los españoles en el siglo XVI.

Aguas cristalinas y arenas blancas, un Caribe de ensueño prácticamente intacto ideal para el buceo y muy cerca de la turística isla Margarita.

ñones, que España había enviado al frente de 1000 hombres para sofocar a los patriotas rebeldes venezolanos. El barco se hundió entre Coche y Cubagua, y allí permanece, excepto dos anclas que se conservan en un museo de Margarita. Como todo barco hundido que se respete, éste también tiene su tesoro sumergido: el de la Virgen del Valle, que había sido requisado por el capitán para contribuir a los gastos de la expedición.

Muchos de los que llegan hoy a la isla de Coche lo hacen movidos por el afán de practicar windsurf: se dice que los vientos de estas playas son ideales para lanzarse velas al viento. Los más avezados navegan sobre sus tablas directamente desde El Yaque, en la vecina Margarita, y es todo un espectáculo multicolor verlos llegar hasta la costa de Coche, impulsados por las ráfagas que los hacen bailar sobre la superficie tranquila del Caribe. Los que prefieren quedarse en tierra firme, en cambio, pueden aprovechar el viento para practicar el mismo deporte, pero deslizándose sobre las finas arenas.

La isla de Cubagua

Tiempo atrás, sobre la isla de Cubagua se levantaba Nueva Cádiz, el primer asentamiento occidental en Sudamérica. En la historia de esta isla se mezcla el brillo de las perlas con la avidez por el dinero... Cuando llegaron los españoles, descubrieron asombrados la riqueza de las ostras en esta zona del Caribe: para los aborígenes, en cambio, las perlas eran simples objetos decorativos que cambiaban alegremente por algunas chucherías.

Sin embargo, los indios de Cubagua pronto se vieron forzados a bajar continuamente al fondo del mar para buscar perlas, obligados por los conquistadores deseosos de regresar a Europa cargados con los botines de la naturaleza sudamericana

> **Perlas:** ***Cuando llegaron los españoles, descubrieron la riqueza de las ostras en esta zona. Para los aborígenes, las perlas eran simples objetos decorativos.***

para asombrar a sus compatriotas. El resultado fue que la mayoría de los nativos murieron de hambre o por los castigos, cuando no caían entre los dientes de los tiburones. Y si Cristóbal Colón pudo volver después de una parada en Margarita llevando cuarenta kilos de perlas a bordo de sus naves, unas cuatro décadas después, alrededor de 1533, los bancos de perlas ya estaban agotados.

Apenas ocho años después un terremoto destruyó Nueva Cádiz, que había sido construida precisamente para albergar a los pescadores de perlas que invadían la isla durante los años de gloria. Nadie intentó reconstruir el asentamiento de los españoles, y así sus ruinas quedaron sumergidas bajo la arena y olvidadas durante siglos. Recién a mediados de este siglo empezaron las primeras búsquedas arqueológicas. Solitaria como pocas, Cubagua no es el típico destino turístico de los venezolanos del continente, que prefieren las islas con mayor infraestructura turística. Las pocas decenas de familias que habitan en este lugar viven de la pesca y consiguen los productos básicos en sus viajes a Margarita: ¿durante cuánto tiempo más seguirá siendo así? No es muy seguro. En realidad, desde principios de los años 90 existe un proyecto que apunta a convertir la isla de Cubagua en un complejo turístico ultramoderno, con sus correspondientes hoteles, clubes náuticos, baños termales y toda la parafernalia que requiere el turismo internacional. Mientras la realización del proyecto sigue madurando, la isla sigue siendo uno de los lugares preferidos de los buceadores, que se sumergen en las aguas transparentes para deslizarse entre la fauna y la flora submarinas, las únicas perlas que sobrevivieron a la voracidad de los conquistadores. Justamente por ser una región prácticamente intacta no es difícil ver que algunos estudiantes de ciencias y biología llegan hasta esta isla para tomar muestras de estudio de la vida en el ecosistema marítimo.



Vacaciones a tu elección

Todo incluido con aéreos, traslados ida y vuelta, aunque de Club Med no va a querer volver... Desayunos, almuerzos y cenas del mejor nivel, innumerables deportes con instructores, playas soñadas y mini club en los villages para familias. Por las noches, espectáculos y discotheque. 110 destinos alrededor del mundo donde pasar sus vacaciones.

Rio das Pedras
U$S 1.344.-
SALIDAS DEL 8 AL 29 DE MARZO

Brasil

AEREO DE REGALO para el 5to. pasajero

Brasil

Itaparica
U$S 1.299.-
Del 7 al 28 de marzo.
SI VIAJAN 5 PERSONAS (mayores de 12 años), la quinta persona no paga el aéreo y viaja por sólo:
U$S 933.-

Club Med
328-0125
Internet: www.clubmed.com
e-mail:clubmed@datamarkets.com.ar

Todos los precios son por adulto hab. base doble e incluyen aéreos con DNT, traslados y una semana de estadía con todo incluido. Inscripción anual: Adultos U$S 35.-, Menores U$S 18.-

O comuníquese con su agente de viajes.

Leg. 3812

ALVAREZ Hnos.

SALIDAS DIARIAS
Todo el año
desde ZonasNorte, Sur y Oeste alPartido Urbano de la Costa
Pinamar // Villa Gesell
Mar del Plata // Pergamino

ALQUILER DE OMNIBUS TURISMO NACIONAL E INTERNACIONAL



ALVAREZ HNOS.
Administración: Las Heras 2082
San Fernando // Bs. As. Telefax: 746-2002
Tráfico: Tel.: 746-2002 - Boleterías y Pasajes: Fleming 2111 Martínez Tel.: 792-6885



Las antiguas sedes de los gremios de artesanos bordean la Grand Place, construida en el siglo XV.
Magníficos edificios con una arquitectura tan filigranada como el propio encaje de Bruselas.

LA CIUDAD BELGA ES UNA DE LAS

Bruselas, una

Por Graciela Cutuli

A las papas fritas las llaman *french fries*, pero hasta los mismos franceses reconocen que nacieron en Bélgica. Johnny Hallyday y Jacques Brel, ídolos del rock y la canción gala, también llegan de las llanuras flamencas. Y hasta el célebre Tintin nació de este lado de la frontera y no del otro. Es que Bélgica, y sobre todo Bruselas, se distinguen por su discreción a toda prueba.

Con el correr del tiempo, Bruselas –Bruxelles o Brussel, según los dos idiomas nacionales– fue acumulando cargos: es la capital de este reino binacional que reúne a valones de habla francesa y flamencos de habla neerlandesa, es una de las capitales de la Unión Europea y es también sede de organismos supranacionales como la OTAN. Como resultado queda a la vista una unión bastante bien lograda de edificios modernos que conviven tranquilamente, sin hacerse sombra, con las plazas y monumentos que allí están desde la Edad Media.

En el 2000, Bruselas tendrá motivos para festejar: el Consejo de Ministros de Cultura de la Unión Europea la nombró entre las nueve "ciudades europeas de la cultura" que se eligieron para celebrar la transición al tercer milenio. Junto a ella están Avignon, Bergen, Bologna, Cracovia, Helsinki, Praga, Reykjavik y Santiago de Compostela. Pero mientras esperamos la "fecha señalada", nos queda mucho por visitar.

Bruselas es a la vez la capital de Bélgica, una de las capitales de la Unión Europea y la sede de la OTAN. Pero a pesar de tantos títulos importantes también es una ciudad muy habitable, con un millón de habitantes, de los cuales el 25 por ciento son extranjeros.

La Gran Plaza y el pequeño Manneken Pis

A Europa sin duda no le faltan plazas para todos los gustos, pero la de Bruselas es la más hermosa de todas. La Grand Place, como se la llama en francés, es el lugar ideal donde empezar una visita a pie, justo en el corazón del "Petit Ring", la zona delimitada por los cinco bulevares que rodean el centro de Bruselas. Con la ventaja de que aquí se dan cita los turistas, pero también los verdaderos habitantes de la ciudad, frente a un buen jarro de cerveza o a un plato de *moules frites* (mejillones con papas fritas), algo así como la comida nacional por aquellos lares. Aunque hay que recordar que, sobre un millón de habitantes, el 25 por ciento son extranjeros...

La plaza fue construida en el siglo XV y hasta el día de hoy conserva una majestuosidad sencillamente abrumadora, bordeada por las antiguas sedes de los gremios de artesanos, con una arquitectura tan filigranada... como el propio encaje de Bruselas. Aquí y allá están el gremio de los armadores de barcos, de los cerveceros, de los pintores, los sastres y los carniceros. Parte de la vida social de la ciudad pasa por aquí. Si en las noches de verano se realiza un espectáculo de luz y sonido que vale la pena ver, por el simple placer de contemplar la plaza con la iluminación nocturna, en invierno puede transformarse en una gigantesca pista de patinaje sobre hielo donde se mezclan las risas de los más arriesgados con las narices enrojecidas de los transeúntes que pasan sin

Gremios: ***Aquí y allá están los gremios de los armadores de barcos, de los cerveceros, de los pintores, de los sastres y de los carniceros***

Una capital de la historieta

Como Lucca, en Italia, y como Angoulême en Francia, Bruselas es una de las capitales europeas de la historieta. En esta ciudad nacieron y se lanzaron a una fama sin fronteras muchos personajes entrañables que superaron ampliamente los límites de sus viñetas: por ejemplo Tintin, Spirou y Fantasio, el Marsupilami, Lucky Luke y los Pitufos. Cada año se venden en Bélgica unos 10 millones de álbumes de historietas, y si se considera a nivel continental, el 90 por ciento de las historietas más vendidas en Europa fueron dibujadas por belgas.

Para hacer honor a esta tradición, en 1991 Bruselas decidió decorar varios muros exteriores de la ciudad con frescos que representan a "sus" héroes de historieta. Desde entonces, cada año se agregan nuevos murales a esta curiosa galería que viste con una sonrisa las paredes de la capital. Para quienes quieran seguir un itinerario de este tipo, pueden buscar los siguientes frescos:

-El gato, de Geluck (Boulevard du Midi)
-Boule y Bill, de Roba (Rue du Chevreuil)
-Broussaille, de Frank (Platesteen)
-Viktor Sackeville, de Carin (justo enfrente del anterior)
-Ric Hochet, de Tibet (Rue de la Buanderie)
-Cubitus, de Dupa (Rue des Flandes)
-Bob, Bobette y Cie, de Vandersteen (Rue de Laeken)
-Lucky Luke, de Morris (cerca del islote St. Géry)

Finalmente, no hay que perderse la estatua gigante del gran héroe de la "BD" (*bande dessinée*, es decir, historieta): Gaston Lagaffe, en el Boulevard de l'Empereur.








Aquí COMIENZAN SUS VACACIONES

A pocas horas de Buenos Aires y con excelentes accesos desde cualquier parte del país RCT Club Vacacional tiene una ubicación privilegiada a 25,5 km de Mar del Plata. 12 km del Faro de Punta Mogotes y a 7 km de Chapadmalal.

Piscina climatizada con techo corredizo, sauna, hidromasajes, ducha escocesa, solarium y sala de relax. Canchas de voley, paddle, básquet y papi-fútbol. Actividades para todas las edades organizadas por un grupo especializado en recreación, plaza de juegos para los más chiquitos, cine, libros, video, espectáculos en el anfiteatro y por supuesto la opción de disfrutar del balneario privado o el bosque.



OFICINAS
Corrientes 1386 Piso 13° (1043) Buenos Aires - Argentina Tel-Fax: (54-1)374-0852/0862 y 7 líneas rotativas

Club Vacacional Residencias Cooperativas de Turismo
Ruta Provincial Nº 11 Km 25.500 (7609) - Chapadmalal Bs. As. (023) 64-2831/33

LA CIUDAD BELGA ES UNA DE LAS ELEGIDAS PARA CELEBRAR EL FIN DEL MILENIO

Bruselas, una capital muy discreta

Por Graciela Cuituli

A las papas fritas las llaman *french fries*, pero hasta los mismos franceses reconocen que nacieron en Bélgica. Johnny Hallyday y Jacques Brel, ídolos del rock y la canción gala, también llegan de las llanuras flamencas. Y hasta el célebre Tintin nació de este lado de la frontera y no del otro. Es que Bélgica, y sobre todo Bruselas, se distinguen por su discreción a toda prueba.

Con el correr del tiempo, Bruselas –Bruxelles o Brussel, según los dos idiomas nacionales– fue acumulando cargos: es la capital de este reino binacional que reúne a valones de habla francesa y flamencos de habla neerlandesa, es una de las capitales de la Unión Europea y es también sede de organismos supranacionales como la OTAN. Como resultado queda a la vista una unión bastante bien lograda de edificios modernos que conviven tranquilamente, sin hacerse sombra, con las plazas y monumentos que allí están desde la Edad Media.

En el 2000, Bruselas tendrá motivos para festejar: el Consejo de Ministros de Cultura de la Unión Europea la nombró entre las nueve "ciudades europeas de la cultura" que se eligieron para celebrar la transición al tercer milenio. Junto a ella están Avignon, Bergen, Bologna, Cracovia, Helsinki, Praga, Reykjavik y Santiago de Compostela. Pero mientras esperamos la "fecha señalada", nos queda mucho por visitar.

Bruselas es a la vez la capital de Bélgica, una de las capitales de la Unión Europea y la sede de la OTAN. Pero a pesar de tantos títulos importantes también es una ciudad muy habitable, con un millón de habitantes, de los cuales el 25 por ciento son extranjeros.

La Gran Plaza y el pequeño Manneken Pis

A Europa sin duda no le faltan plazas para todos los gustos, pero la de Bruselas es la más hermosa de todas. La Grand Place, como se la llama en francés, es el lugar ideal donde empezar una visita a pie, justo en el corazón del "Petit Ring", la zona delimitada por los cinco bulevares que rodean el centro de Bruselas. Con la ventaja de que aquí se dan cita los turistas, pero también los verdaderos habitantes de la ciudad, frente a un buen jarro de cerveza o a un plato de *moules frites* (mejillones con papas fritas), algo así como la comida nacional por aquellos lares. Aunque hay que recordar que, sobre un millón de habitantes, el 25 por ciento son extranjeros...

La plaza fue construida en el siglo XV y hasta el día de hoy conserva una majestuosidad sencillamente abrumadora, bordeada por las antiguas sedes de los gremios de artesanos, con una arquitectura tan filigranada... como el propio encaje de Bruselas. Aquí y allá están el gremio de los armadores de barcos, de los cerveceros, de los pintores, los sastres y los carniceros. Parte de la vida social de la ciudad pasa por aquí. Si en las noches de verano se realiza un espectáculo de luz y sonido que vale la pena ver, por el simple placer de contemplar la plaza con la iluminación nocturna, en invierno puede transformarse en una gigantesca pista de patinaje sobre hielo donde se mezclan las risas de los más arriesgados con las narices enrojecidas de los transeúntes que pasan sin detenerse. En una esquina de la plaza, muchos se acercan a tocar la estatua de bronce de Everhard T'Serclaes, que en el siglo XIV liberó a Bruselas del Conde de Flandes: dicen que cumplir con esa tradición permitirá que a cada uno se le cumpla su deseo.

> **Gremios:** ***Aquí y allá están los gremios de los armadores de barcos, de los cerveceros, de los pintores, de los sastres y de los carniceros***

A muy pocas cuadras de la imponente plaza se encuentra una de las esquinas más famosas de la ciudad, aquella donde se cruzan la Rue du Chêne y la Rue de l'Etuve. Es muy común ver por allí turistas que merodean, mapa en mano, en busca del símbolo de la capital belga: el nunca bien ponderado Manneken Pis. Quién sabe por qué, tal vez por esa categoría de "símbolo", muchos miran para arriba esperando encontrar una gigantesca estatua ante la cual desenfundar de inmediato cámaras fotográficas y filmadoras. Pero el Manneken Pis es pequeño, pequeñísimo. Mide apenas sesenta centímetros de alto y pasa casi desapercibido, sobre todo cuando está desnudo, aunque es difícil verlo sin ropas: este niño de bronce tiene más de cuatrocientos trajes, ofrecidos por personalidades de todo el mundo, que se guardan en la Maison du Roi (el Museo de la Ciudad de Bruselas). El Manneken Pis fue realizado en 1619 por Jerôme Duquesnoy, para conmemorar la "hazaña" de un niño que a fines del siglo XVI salvó a Bruselas de un incendio... haciendo pis para apagar el fuego (el incendio acababa de comenzar, por supuesto).

El Atomium... y la cerveza

Si por un lado Bruselas derrocha historia y arte, por otro también quiere ser símbolo de una ciudad lanzada hacia el futuro. Y lo demuestra con el Atomium, que es su otro símbolo, todavía futurista a pesar de sus cuatro décadas de vida. El Atomium es, como su nombre lo dice, una gigantesca molécula de cristal de hierro ampliada 165.000 millones de veces. Fue construido en acero y con una altura de 102 metros, sobre la colina de Heysel, en ocasión de la Exposición Universal de 1958. Vale la pena confirmar los horarios (generalmente abre todos los días de 9.30 a 18) para visitar el interior: desde allí, la vista de Bruselas "a vista de pájaro" es magnífica.

Y si de símbolos se trata, también habría que hablar de la cerveza. Si bien no existe un monumento que la celebre, tiene al menos un par de museos. En la Maison des Brasseurs (Casa de los Cerveceros), sobre la Gran Plaza, se encuentra el Museo de la Cerveza, donde se exhibe una amplia colección de todos los objetos relacionados con la amarilla bebida y su consumo, ritos y demás. Si al visitante no lo mueve el interés por la cerveza, al menos vale la pena cruzar el umbral para conocer por dentro una de estas antiguas sedes gremiales. Y si al visitante sí lo mueve el interés por la cerveza, entonces no debería dejar escapar la oportunidad de darse una vuelta por el Museo Gueuze, una fábrica que todavía emplea los métodos de confección tradicionales. La "yapa" de la visita es que se puede probar la cerveza auténtica en su propia casa natal. Y sin sentirse culpables: en Bélgica se consumen en promedio 122 litros anuales de cerveza per cápita. En su mayor parte se trata de una cerveza liviana que se llama "pils", espumosa y color ámbar. El resto son las cervezas "especiales", para las que existen nada menos que cuatrocientas etiquetas distintas.

Las antiguas sedes de los gremios de artesanos bordean la Grand Place, construida en el siglo XV.
Magníficos edificios con una arquitectura tan filigranada como el propio encaje de Bruselas.

Vista panorámica de la Grand Place, una de las plazas más hermosas de Europa.
En invierno puede transformarse en una gigantesca pista de patinaje sobre hielo.



Estatua del Manneken Pis
Símbolo de la capital belga.

También hay que ver...

- La fiesta del Ommegang, que se organiza cada año en julio, sobre la Gran Plaza. Es un gigantesco desfile en trajes de época que recuerda el cortejo en honor de Carlos V, que se realizó en 1549. Si no se viaja en esa fecha, al menos hay que ver la Gran Plaza un domingo por la mañana, cuando los floristas y vendedores de pájaros la transforman en un animado mercado.
- Las Galeries St. Hubert, las más antiguas de Europa. Fueron construidas en 1847 y actualmente albergan magníficos negocios.
- La iglesia Notre Dame du Sablon, de estilo gótico flamígero, junto a la plaza del mismo nombre, bordeada por algunas de las tiendas de anticuarios más renombradas de Bruselas.
- Para los amantes del arte, el Museo de Arte Antiguo (Rue de la Régence 3), con obras de Cranach, Bruegel, Rubens y Van Dyck, y el Museo de Arte Moderno (Place Royale 1/2), con trabajos de Ensor, Ingres, Gauguin y Seurat. También el Museo Horta, que fue la casa de Víctor Horta –creador del Art Nouveau– y demuestra en cada rincón el talento de su dueño.
- El Museo del Traje y el Encaje, cuyas bellas salas relatan la historia de los fastuosos encajes de Bruselas. Para llevarse un recuerdo, hay que recordar que el encaje cuesta bastante, pero siempre se puede optar por un pañuelo sencillo o un señalador.

Una capital de la historieta

Como Lucca, en Italia, y como Angoulême en Francia, Bruselas es una de las capitales europeas de la historieta. En esta ciudad nacieron y se lanzaron a una fama sin fronteras muchos personajes entrañables que superaron ampliamente los límites de sus viñetas: por ejemplo Tintin, Spirou y Fantasio, el Marsupilami, Lucky Luke y los Pitufos. Cada año se venden en Bélgica unos 10 millones de álbumes de historietas, y si se considera a nivel continental, el 90 por ciento de las historietas más vendidas en Europa fueron dibujadas por belgas.

Para hacer honor a esta tradición, en 1991 Bruselas decidió decorar varios muros exteriores de la ciudad con frescos que representan a "sus" héroes de historieta. Desde entonces, cada año se agregan nuevos murales a esta curiosa galería que viste con una sonrisa las paredes de la capital. Para quienes quieran seguir un itinerario de este tipo, pueden buscar los siguientes frescos:

-El gato, de Geluck (Boulevard du Midi)
-Boule y Bill, de Roba (Rue du Chevreuil)
-Broussaille, de Frank (Platesteen)
-Viktor Sackeville, de Carin (justo enfrente del anterior)
-Ric Hochet, de Tibet (Rue de la Buanderie)
-Cubitus, de Dupa (Rue des Flandes)
-Bob, Bobette y Cie, de Vandersteen (Rue de Laeken)
-Lucky Luke, de Morris (cerca del islote St. Géry)

Finalmente, no hay que perderse la estatua gigante del gran héroe de la "BD" (*bande dessinée*, es decir, historieta): Gaston Lagaffe, en el Boulevard de l'Empereur.







Así la vio Jacques Brel

Era en el tiempo en que Bruselas soñaba,
Era en la época del cine mudo,
Era en el tiempo en que Bruselas cantaba,
Era en el tiempo en que Bruselas bruselaba.
En la Plaza de Brouckere se veían vidrieras
Con hombres y mujeres en crinolina (...)
En la Plaza Saint Catherine
Bailaban hombres y mujeres en crinolina,
Sobre el empedrado bailaban los ómnibus
Con mujeres y hombres de galera
Bajo las lámparas de la plaza Sainte Justine
Cantaban las hombres y las mujeres en crinolina
Bajo las lámparas bailaban los ómnibus
Con mujeres y hombres de galera.

(De "Bruxelles", letra de Jacques Brel, música de Georges Jouannest)





Aquí COMIENZAN SUS VACACIONES

A pocas horas de Buenos Aires y con excelentes accesos desde cualquier parte del país RCT Club Vacacional tiene una ubicación privilegiada a 25,5 km de Mar del Plata. 12 km del Faro de Punta Mogotes y a 7 km de Chapadmalal.

Piscina climatizada con techo corredizo, sauna, hidromasajes, ducha escocesa, solarium y sala de relax. Canchas de voley, paddle, básquet y papi-fútbol. Actividades para todas las edades organizadas por un grupo especializado en recreación, plaza de juegos para los más chiquitos, cine, libros, video, espectáculos en el anfiteatro y por supuesto la opción de disfrutar del balneario privado o el bosque.

OFICINAS
Corrientes 1386 Piso 13° (1043) Buenos Aires - Argentina Tel-Fax: (54-1)374-0852/0862 y 7 líneas rotativas

Club Vacacional **Residencias Cooperativas de Turismo**
Ruta Provincial Nº 11 Km 25.500 (7609) - Chapadmalal Bs. As. (023) 64-2831/33

Gran Hotel
Panamericano
Mar del Plata
Hipólito Yrigoyen 1683 - (023) 95-6041/43
PROMOCIÓN MARZO
Base Doble con desayuno y comida o cena en restaurante La Piazzetta
7 Noches $ 165,00 por PAX
Habitación doble con desayuno $ 17,00 por PAX
Reservas en Buenos Aires: 504-6642 / 912-0298

Holmberg



AHORA SON 5 LOS VUELOS SEMANALES A BOGOTA CON CONEXIONES A TODO EL MUNDO

A partir del 1º de Marzo, nuevo vuelo directo los días viernes.

Directos a Bogotá: Jueves y Viernes*
Vía Santiago: Lunes - Martes y Sábados

** Sale 01:40 hs. - llega: 05:50 hs. - Equipo B 757 / 767*

Consulte a su agente de viajes



Carlos Pellegrini 1163 4º piso Bs.As.- Tel: (541) 394-5990 / Fax: (541) 326-4880.

ELEGIDAS PARA CELEBRAR EL FIN DEL MILENIO

capital muy discreta

nerse. En una esquina de la pla-
nuchos se acercan a tocar la es-
a de bronce de Everhard T'Ser-
s, que en el siglo XIV liberó a
elas del Conde de Flandes: di-
que cumplir con esa tradición
nitirá que a cada uno se le cum-
u deseo.
muy pocas cuadras de la impo-
e plaza se encuentra una de las
inas más famosas de la ciudad,
lla donde se cruzan la Rue du
ne y la Rue de l'Etuve. Es muy
ún ver por allí turistas que me-
an, mapa en mano, en busca del
olo de la capital belga: el nun-
ien ponderado Manneken Pis.
n sabe por qué, tal vez por esa
goría de "símbolo", muchos mi-
para arriba esperando encontrar
gigantesca estatua ante la cual
nfundar de inmediato cámaras
gráficas y filmadoras. Pero el
neken Pis es pequeño, pequeñí-
. Mide apenas sesenta centíme-
de alto y pasa casi desapercibi-
obre todo cuando está desnudo,
ue es difícil verlo sin ropas: es-
ño de bronce tiene más de cua-
entos trajes, ofrecidos por per-
lidades de todo el mundo, que
uardan en la Maison du Roi (el
eo de la Ciudad de Bruselas). El
neken Pis fue realizado en 1619
Jerôme Duquesnoy, para con-
norar la "hazaña" de un niño que
es del siglo XVI salvó a Bruse-
e un incendio... haciendo pis pa-
agar el fuego (el incendio aca-
de comenzar, por supuesto).



Vista panorámica de la Grand Place, una de las plazas más hermosas de Europa.
En invierno puede transformarse en una gigantesca pista de patinaje sobre hielo.

tomium... y la cerveza

por un lado Bruselas derrocha
ria y arte, por otro también quie-
r símbolo de una ciudad lanza-
acia el futuro. Y lo demuestra
l Atomium, que es su otro sím-
, todavía futurista a pesar de sus
o décadas de vida. El Atomium
omo su nombre lo dice, una gi-
esca molécula de cristal de hie-
mpliada 165.000 millones de
s. Fue construido en acero y con
altura de 102 metros, sobre la
a de Heysel, en ocasión de la
osición Universal de 1958. Va-
le la pena confirmar los horarios (generalmente abre todos los días de 9.30 a 18) para visitar el interior: desde allí, la vista de Bruselas "a vista de pájaro" es magnífica.

Y si de símbolos se trata, también habría que hablar de la cerveza. Si bien no existe un monumento que la celebre, tiene al menos un par de museos. En la Maison des Brasseurs (Casa de los Cerveceros), sobre la Gran Plaza, se encuentra el Museo de la Cerveza, donde se exhibe una amplia colección de todos los objetos relacionados con la amarilla bebida y su consumo, ritos y demás. Si al visitante no lo mueve el interés por la cerveza, al menos vale la pena cruzar el umbral para conocer por dentro una de estas antiguas sedes gremiales. Y si al visitante sí lo mueve el interés por la cerveza, entonces no debería dejar escapar la oportunidad de darse una vuelta por el Museo Gueuze, una fábrica que todavía emplea los métodos de confección tradicionales. La "yapa" de la visita es que se puede probar la cerveza auténtica en su propia casa natal. Y sin sentirse culpables: en Bélgica se consumen en promedio 122 litros anuales de cerveza per cápita. En su mayor parte se trata de una cerveza liviana que se llama "pils", espumosa y color ámbar. El resto son las cervezas "especiales", para las que existen nada menos que cuatrocientas etiquetas distintas.



Estatua del Manneken Pis
Símbolo de la capital belga.

sí la vio Jacques Brel

Era en el tiempo en que Bruselas soñaba,
Era en la época del cine mudo,
Era en el tiempo en que Bruselas cantaba,
Era en el tiempo en que Bruselas bruselaba.
En la Plaza de Brouckere se veían vidrieras
Con hombres y mujeres en crinolina (...)
En la Plaza Saint Catherine
Bailaban hombres y mujeres en crinolina,
Sobre el empedrado bailaban los ómnibus
Con mujeres y hombres de galera
Bajo las lámparas de la plaza Sainte Justine
Cantaban las hombres y las mujeres en crinolina
Bajo las lámparas bailaban los ómnibus
Con mujeres y hombres de galera.

(De "Bruxelles", letra de Jacques Brel, música de Georges Jouan-
st)

También hay que ver...

◆ La fiesta del Ommegang, que se organiza cada año en julio, sobre la Gran Plaza. Es un gigantesco desfile en trajes de época que recuerda el cortejo en honor de Carlos V, que se realizó en 1549. Si no se viaja en esa fecha, al menos hay que ver la Gran Plaza un domingo por la mañana, cuando los floristas y vendedores de pájaros la transforman en un animado mercado.

◆ Las Galeries St. Hubert, las más antiguas de Europa. Fueron construidas en 1847 y actualmente albergan magníficos negocios.

◆ La iglesia Notre Dame du Sablon, de estilo gótico flamígero, junto a la plaza del mismo nombre, bordeada por algunas de las tiendas de anticuarios más renombradas de Bruselas.

◆ Para los amantes del arte, el Museo de Arte Antiguo (Rue de la Régence 3), con obras de Cranach, Bruegel, Rubens y Van Dyck, y el Museo de Arte Moderno (Place Royale 1/2), con trabajos de Ensor, Ingres, Gauguin y Seurat. También el Museo Horta, que fue la casa de Víctor Horta –creador del Art Nouveau– y demuestra en cada rincón el talento de su dueño.

◆ El Museo del Traje y el Encaje, cuyas bellas salas relatan la historia de los fastuosos encajes de Bruselas. Para llevarse un recuerdo, hay que recordar que el encaje cuesta bastante, pero siempre se puede optar por un pañuelo sencillo o un señalador.

Gran Hotel
Panamericano
Mar del Plata
Hipólito Yrigoyen 1683 - (023) 95-6041/43
PROMOCIÓN MARZO
Base Doble con desayuno y comida o cena
en restaurante La Piazzetta
7 Noches $ 165,00 por PAX
Habitación doble con desayuno $ 17,00 por PAX
Reservas en Buenos Aires: 504-6642 / 912-0298



Aventuras para el turismo en Bariloche



Los paseos en camionetas 4x4 y el canyoning, una combinación de trekking, natación y buceo, son las vedettes de esta temporada.

Vuelo en parapente biplaza desde el Cerro Otto sobre el barrio Melipal. Al fondo el espectacular lago Nahuel Huapi.
El turismo de aventura ha tenido un crecimiento constante en los últimos diez años.

Desde Bariloche

El turismo de aventura se convirtió en la vedette de esta temporada en Bariloche. Con un crecimiento constante en la última década, el rubro sorprendió este verano a sus visitantes con dos ofertas novedosas: paseos para la familia en camionetas 4 x 4 por la estepa y el canyoning o descenso por el río utilizando sólo el cuerpo. El aumento del número de prestadores da una idea de la explosión del turismo aventura: en sólo un año se incrementó en un 30 por ciento, según datos de la Secretaría de Turismo local.

"Hay un cambio muy grande en la gente que viene de vacaciones a esta ciudad. Más que mirar un paisaje, quiere ser protagonista de las excursiones", analiza Héctor Valle, kayakista y el primero en ofrecer aquí el canyoning, una actividad que –aclara– "está muy de moda en España y Francia, donde se conoce como 'barranquismo'". ¿Qué es el canyoning? "Consiste en el descenso de cañones o barrancos siguiendo el curso de un río, sin más equipo que un traje de neoprene, casco, gafas de natación y chaleco salvavidas. Es una combinación de trekking, natación y buceo", explica el experto. Todavía no son muchos los que se han atrevido a esta aventura, aunque la propuesta está en pie para los audaces que quieran contactarse con el río de una forma distinta al rafting, por ejemplo. A un costo de 50 pesos por persona, esta excursión tiene una duración de medio día –incluye traslados, guía, equipo y refrigerio– y para realizarla no se requieren conocimientos especiales de técnicas de descenso. "Sugerimos saber desplazarse en el agua y estar dispuestos a caminar disfrutando de un ambiente agreste de montaña", dice Valle, quien asegura que la práctica del canyoning no es más riesgosa que cualquiera de las otras propuestas de turismo de aventura. El recorrido comienza con un corto trekking, hasta percibir el ruido de las cristalinas aguas del río Casa de Piedra, escenario de la travesía.

La otra novedad de la temporada son los paseos en 4 x 4. "La idea no es ir a hacer 4 x 4. Más que utilizar

> **Protagonistas:** ***Más que mirar un paisaje, la gente que viene de vacaciones a esta ciudad quiere ser protagonista de las excursiones.***

las camionetas como un fin en sí mismo, aprovecharlas como medio para descubrir un paisaje muy distinto del que la gente viene a buscar habitualmente a Bariloche, que es el de la estepa", cuenta Oscar Quatrín, guía de parques nacionales y quien organiza esta excursión. "Es una salida para que la familia pueda hacerla sin ningún riesgo", aclara Quatrín. El recorrido se lleva a cabo dentro de la estancia San Ramón, 25 kilómetros al este de esta ciudad, donde los visitantes encuentran un ambiente sin la vegetación alta típica de los paisajes de la cordillera.

La cabaña de información del Club Andino Bariloche, a dos cuadras del Centro Cívico, da una muestra de la cantidad de seguidores que han adquirido las actividades no convencionales. Continuamente, mochileros de diversas edades se acercan para recibir asesoramiento sobre algún recorrido para hacer trekking o para averiguar las condiciones climáticas en la montaña. "En los últimos tres años aumentó un 80 por ciento del número de gente que vienen a preguntar, eso da una muestra de cómo creció el turismo aventura", señaló a **Página/12** Raúl Muñoz, uno de los informantes del lugar y operador de la firma Transitando lo natural, dedicada al transporte de mochileros a los distintos puntos de partida de excursiones de trekking en la montaña.

"En el '85 –recuerda–, en el día que más turistas llevé al Cerro Tronador, sumé 14 personas, incluso he ido vacío a buscar a un pasajero o dos nada más. Este año llevo entre 50 y 90 personas por día", compara Muñoz.



Rafting en el Manso. El vértigo de un galope por el río.
Una opción más para los que prefieren las aventuras.

"El 70 por ciento de lo que vendemos en verano es turismo de aventura y lo que más pide la gente es rafting", precisa Gregorio Alvarez, empleado de la agencia de turismo Cumbres Patagonia, ubicada en Villegas 222. Cada vez son más los que disfrutan de la emoción del rafting. "Cinco años atrás bajaba por el río Manso una balsa por día haciendo rafting, hoy lo recorren diariamente 3 balsas por cada una de las cinco compañías que trabajan en ese curso de agua", precisa Graciela Matterson, de Rafting Adventure. En el último año treparon de 6 a 9 el número de prestadores de rafting.

El abanico de opciones para los aventureros se completa con la posibilidad de volar en un parapente biplaza desde el cerro Otto o el Catedral, descubrir a caballo o en *mountain bike* sitios donde la naturaleza se conserva intacta o bucear en el lago Nahuel Huapi. La más tradicional de las ofertas no convencionales, no obstante, sigue siendo el trekking a los distintos refugios de montaña, que, por cierto, es la excursión más barata. El precio de las demás propuestas oscila entre 50 y 100 pesos, según el caso.

ESTE MES EN Aire y Sol
TODO EL RIO DE LA PLATA
Pesca - Ictiología - Guía Práctica - Salidas
Y también:
Línea de información GRATUITA (15) 403-2379 PESCA - TURISMO
TURISMO * Mendoza * Jujuy * Santa Cruz * España.
MOUNTAIN BIKE * Cómo organizar una salida.
NATURALEZA * Yacarés, los monstruos inocentes.
YA ESTA EN SU KIOSKO



Encuentre el cuaderno mensual de Buceo.
UNA REVISTA HECHA POR EXPERTOS
Pique del mes y de la semana • Clasificados gratuitos • Salidas y cursos • Calendario turístico
SOLO $3.50



MENDOZA CELEBRA EL AGUA Y EL VINO

Bosques en la ciudad

Los parques y las plazas, las calles arboladas y los kilómetros de acequias demuestran el esfuerzo de los mendocinos por crear un oasis donde se festeja la vendimia al pie de la Cordillera.

¿Es posible que surja un oasis en un desierto? Una respuesta lo confirma, pero en dos dimensiones distintas:la imaginaria, tantas veces recreada por la literatura y el cine, sobre el espejismo que crea el delirio de la sed, y la real, en la que el esfuerzo y el trabajo humano logran transformar tierras áridas en un vergel. Uno de los lugares del mundo en que se consiguió esa mutación geográfica, es Mendoza, la ciudad bosque donde la cultura del agua es una tradición que se remonta a las épocas precolombinas, cuando los indios huarpes habitaban esta región.

La Cordillera de los Andes es el marco majestuoso de esta ciudad, cuyas plazas, avenidas y calles arboladas, y los kilómetros de acequias que diseñó el urbanista Ballofet, crean un microclima especial. Los paseos peatonales, las pérgolas y las fuentes invitan a recorrerla y descubrir su encanto.

Además de las 74 plazas que están en el casco urbano, Mendoza cuenta con el Parque San Martín, un pulmón verde de 500 hectáreas que se recuesta en el piedemonte, al oeste de la ciudad, y que se extiende desde la Avenida Boulogne Sur Mer hasta las primeras estribaciones serranas. El Parque, que diseñó el paisajista francés Carlos Thays, tiene más de 50.000 árboles y especies traídas desde distintas partes del mundo, plantados entre prados y caminos con los nombres de las arboledas que atraviesan: Avenida de los Plátanos, de los Tilos, de las Palmeras, de las Tipas, entre otras. Dentro del parque hay un lago artificial de 1000 metros de largo por 100 de ancho en el que se realizan regatas y excursiones en botes de remo y otras embarcaciones. Y es en este marco donde se levanta el Cerro de la Gloria, con el monumento al Ejército de los andes, obra del escultor uruguayo Juan Ferrari, que se inauguró en 1914.

Los paseos de la ciudad se entrelazan con las actividades culturales que se realizan en las plazas como la Feria Artesanal de la Plaza Independencia o el Mercado Artesanal Mendocino, donde se pueden encontrar piezas en lana y cuero que confeccionan los artesanos que habitan en el desierto y la montaña. Uno de los museos interesantes para visitar es el del Area Fundacional y Ruinas del terremoto de 1861, ubicado en el lugar donde se asentó la segunda fundación de la ciudad, el 24 de marzo de 1562, un año después y "a dos tiros de arcabuz" del sitio donde el Capitán español Don Pedro del Castillo fundó la primera Mendoza. En este lugar se han realizado excavaciones que permitieron recuperar la fuente de agua original de la época de la colonia, un hornillo huarpe y otros objetos del pasado. Frente al Museo se encuentran las ruinas de San Francisco del terremoto de 1861. Son los únicos restos que quedan de las antiguas edificaciones de la ciudad vieja.



Gran lago artificial del Parque General San Martín.
Un pulmón verde de 500 hectáreas con más de 50 mil árboles.

En una vuelta al presente, el viajero no debe dejar de caminar entre las pérgolas, fuentes y canteros del Paseo Sarmiento y compartir el clima colorido y amistoso de la vida mendocina que se puede encontrar en las miles de mesitas de café y confiterías al estilo mediterráneo a cualquier hora del día.

El ritual del vino

Es difícil imaginar que el recorrido por Mendoza no incluya una visita a alguna de las grandes bodegas cercanas a la ciudad, como las de Luján y Maipú, donde se podrá conocer el proceso de elaboración del vino y, sobre todo, paladearlo. Es en Mendoza donde se manifiestan las tradiciones que surgen del cultivo de la vid, actividad que se remonta a los primeros conquistadores y colonos. El ritual de los vinos tiene su máxima expresión en la Fiesta de la Vendimia. Los festejos comienzan a mediados de enero con las vendimias departamentales y sus festivales folklóricos de música y danza, comidas típicas, actividades deportivas y de destreza criolla. En el último domingo de febrero se celebra la Bendición de los Frutos, en presencia de la Virgen de la Carrodilla, Patrona de los Viñedos, y el tradicional "Golpe en la reja del arado" que representa la antigua llamada al descanso del labrador de la tierra al mediodía y al atardecer. En marzo, culminan los festejos que año a año, atraen a los miles de turistas que quieren asistir a uno de los espectáculos más importantes del país y a su vez, unirse a la celebración del vino, una pasión que atraviesa la historia de la humanidad.

BARILOCHE
TAMBIEN EN MARZO

Toda la aventura
Un lugar único para disfrutar en familia la aventura de pescar, hacer rafting, treking, mountain bike, tenis, golf y muchas más actividades en contacto con la naturaleza.

Toda la familia
Salones para niños, áreas de lectura, spa con pileta in/out, sauna e hidromasaje. El lugar ideal para pasar momentos de actividad constante y de tranquilidad también.





Todos los precios
Porque nuestros departamentos con serv. de mucamas, para dos personas empiezan desde $480 la semana y para cuatro personas desde $780 la semana.

Todo el confort
22 habitaciones y 19 departamentos con serv. de mucamas, televisión y kitchenette, además de todas las comodidades del mejor resort de montaña



San Martín 1127 1ro. A - Bs. As. Tel.: 312-4659 Fax: 311-4569



Viaje de un escritor al invierno veneciano

Hace dos décadas, el poeta Joseph Brodsky, Premio Nobel de Literatura, visitó Venecia en invierno y escribió sobre esa experiencia con una prosa tan bella como la antigua ciudad. De su libro "Watermark", se han seleccionado estos textos.

Por Joseph Brodsky

La sensación era la de llegar a las provincias, a algún lugar desconocido, insignificante –tal vez el lugar natal donde uno nació– después de años de ausencia. En gran parte, esta sensación se debía a mi propio carácter anónimo, a lo incongruente de una figura solitaria en los escalones de la *stazione*: un blanco fácil para el olvido. Además, era una noche de invierno. Y recordé la primera línea de uno de los poemas de Umberto Saba que yo había traducido hacía tiempo, en una encarnación previa, al ruso: *"En las profundidades del salvaje Adriático...."* "En las profundidades, pensé, en los quintos infiernos, en un rincón perdido del salvaje Adriático.... De haberme dado vuelta, hubiera visto la *stazione* en todo su esplendor rectangular de neón y urbanidad, hubiera visto las letras de molde que decían *VENEZIA*. Pero no lo hice. El cielo estaba lleno de estrellas de invierno, como lo está a menudo en las provincias. Parecía que en cualquier momento un perro podría ladrar en la distancia, o tal vez se escucharía el canto de un gallo. Con mis ojos cerrados contemplé un manojo de algas heladas extendidas sobre una roca húmeda, quizás escarchada en algún lugar del universo, ajena a su situación. Yo era esa roca, y mi palma izquierda era ese desplegado manojo de algas. De pronto un gran barco chato, una cruza entre lata de sardinas y un sandwich, emergió de la nada y con un golpe rozó el desembarcadero de la *stazione*. Un puñado de personas saltaron a tierra y corrieron frente a mí hacia la terminal. Entonces vi a la única persona que conocía en esa ciudad; la vista era fabulosa.

(...)

¡La luz de invierno en esta ciudad! Tiene la extraordinaria propiedad de aumentar el poder de resolución del ojo al punto de precisión microscópica; la pupila, especialmente cuando es de una variedad de gris o mostaza y miel, humilla a cualquier lente Hasselblad y desarrolla las subsecuentes memorias a la nitidez de un ejemplar de *National Geographic*. El cielo es azul vivo; el sol, escapando a su parecido dorado al pie de San Giorgio, se pasea por las incontables escamas de peces de las suaves ondas de la laguna; detrás, bajo las columnas del Palazzo Ducal, un grupo de tipos robustos con sacos de piel tararea *Eine kleine Nachtmusik*, sólo para uno, hundido en la silla blanca y mirando los gambitos enloquecidos de las palomas en la tabla de ajedrez de un vasto campo. Uno siente que el expreso en el fondo de la taza es el único punto negro, en un radio de millas. Así son los atardeceres aquí. A la mañana la luz enfrenta el cristal de la ventana y habiendo curioseado los ojos de uno abiertos como una ostra, corre delante de uno, rasgueando sus rayos de luz –como un apurado chico de escuela que arrastra su palo contra los barrotes de hierro de un parque o jardín– a lo largo de arcadas, columnas, chimeneas de ladrillo rojo, santos y leones. "¡Pinten! ¡Pinten!" nos grita, confundiéndonos con un Canaletto o Carpaccio o Guardi o bien porque no confía en la habilidad de nuestra retina para retener lo que hace disponible, para no mencionar la capacidad de nuestro cerebro para absorberlo. Quizás esto último explique lo anterior. Quizá son sinónimos. Quizás el arte es simplemente una reacción del organismo contra sus limitaciones retentivas. De todas maneras uno obedece la orden y toma su cámara, que suple tanto las células cerebrales y la pupila. Si alguna vez a esta ciudad le falta dinero, puede ir directamente a Kodak en busca de asistencia, o de lo contrario ponerle salvajes impuestos a sus productos. Por la misma razón, mientras este lugar exista, mientras la luz del invierno brille sobre él, las acciones de Kodak son la mejor inversión.

(...)

Al atardecer, todas las ciudades parecen maravillosas, pero unas más que otras. Los relieves son más suaves, las columnas más rotundas, los capiteles más enrulados, las cornisas más firmes, los espirales más rígidos, los nichos más profundos, los discípulos más plegados, los ángeles en vuelo. En las calles oscurece, pero todavía es de día para el Fondamenta y ese espejo de licor gigante donde las lanchas a vapor, los vaporetos, las góndolas, los chinchorros y barcazas "como zapatos viejos diseminados" celosamente pisotean las fachadas barrocas y góticas, sin perdonar ni a uno mismo ni al reflejo de una nube que pasa. "¡Pinten!" susurra la luz de invierno, detenida de golpe por la pared de ladrillos de un hospital o llegando a casa en el paraíso del *frontone* de San Zaccarias después de su largo pasaje a través del cosmos. Y uno siente la fatiga de esta luz mientras descansa en las caracolas de mármol de Zaccarias durante una hora o más, mientras la tierra le da la otra mejilla a la luz artificial. Esta es la luz de invierno en su mayor pureza. No acarrea ni calor ni energía, habiéndolos esparcido y dejado atrás en algún lugar del universo, o en un cumulus cercano. La única ambición de sus partículas es llegar a un objeto y hacerlo, grande o pequeño, visible. Es una luz privada, la luz de Giorgione o Bellini, no la luz de Tiépolo o de Tintoretto. Y la ciudad se deja estar en ella, saborea su toque, la caricia de la infinidad de donde viniera. Un objeto, después de todo, es lo que hace que la infinidad sea privada.

(...)

Y el objeto puede ser un pequeño monstruo con la cabeza de un león y el cuerpo de un delfín. El último se enrollaría sobre sí mismo, el primero haría rechinar sus colmillos. Podría adornar una entrada o simplemente brotar de una pared sin un propósito aparente, cuya ausencia lo haría extrañamente reconocible. En una cierta línea de trabajo y a una cierta edad, nada es más reconocible que la falta de propósito. Lo mismo es verdad para la fusión de dos o más rasgos o propiedades para no mencionar el género. En general, todas estas horripilantes criaturas –dragones, gárgolas, basiliscos, esfinges con pechos de mujer, leones alados, Cerberos, Minotauros, centauros, quimeras– que nos llegan de la mitología (que, por derecho, debería tener el estatus del surrealismo clásico) son nuestros autorretratos, en el sentido que denotan la evolución de la memoria genética de las especies. No es asombroso que abunden aquí, en esta ciudad surgida del agua. Pero no hay nada freudiano en ellos, nada sub o inconsciente. Dada la naturaleza de la realidad humana, la interpretación de los sueños es una tautología y a lo sumo podría justificarse sólo por la luz del día en relación a la oscuridad. Es dudoso, sin embargo, que este principio democrático sea operacional en la naturaleza, donde nada goza de una mayoría. Ni siquiera el agua, aunque refleja y refracta todo, incluyéndose a sí misma, alternando formas y sustancias, a veces suavemente, a veces monstruosamente. Esa es la razón de la calidad de la luz de invierno aquí, eso es lo que explica su cariño por los pequeños monstruos, así como por los querubines. Presumiblemente, los querubines también son parte de la evolución de las especies. O quizá sea al revés, porque si uno fuera a hacer un censo de esta ciudad, estos superan en número a los nativos.

Traducción: Celita Doyhambéhère

Deportes, Frutos de Mar, Spas, Espectáculos, Atracciones, Descanso, Sierras, Noche y Día.

El tiempo es el mismo en todas partes. En Mar del Plata lo que cambia es el clima.

Informes en el EMTUR. Tel.: 023-951777 o en la Casa de Mar del Plata en Buenos Aires llamando gratis al 0-800-MARDEL (0-800-627335)
Municipalidad de Gral. Pueyrredón. E-Mail: emtur@mardelplata.com.ar http://www.argenet.com.ar/emtur.

